



septembre 2008

Numéro 4



Le ChancyLien

Éditorial

PROJET D'AGLOMERATION FRANCO-VALDO-GENEVOIS

Pendant longtemps, les cantons de Genève et Vaud ainsi que les territoires français limitrophes ont vécu côte-à-côte, dans des espaces de vie bien délimités par les frontières nationales et cantonales. Petit à petit, tandis que les institutions continuaient leur fonctionnement parallèle, les populations, suivant les réalités économiques, sociales et culturelles, opéraient leur rapprochement jusqu'à abolir, dans leurs pratiques quotidiennes, les limites territoriales. Pour un grand nombre d'habitants, l'agglomération constitue désormais le cadre de vie et l'échelle de référence pour se loger, travailler, se détendre, etc.

L'agglomération franco-valdo-genevoise est née de démarches transfrontalières engagées il y a plus de 30 ans. Elle répond à la volonté de créer un échelon de coordination à la mesure des solidarités qui unissent le canton de Genève, le district de Nyon dans le canton de Vaud et les territoires voisins des départements français de l'Ain et de la Haute-Savoie.

Le défi est particulièrement exigeant: il implique plus de 200 communes, deux cantons suisses, deux départements français et deux pays.

Aujourd'hui, l'agglomération compte 777'000 habitants et, selon un rythme de croissance qui ne se dément pas, approchera un million d'habitants à l'horizon 2030. Les défis à relever sont importants pour garantir la qualité de vie, protéger notre environnement, renforcer les solidarités et la cohésion de notre agglomération, améliorer la compétitivité de notre territoire.

A partir de cette vision d'avenir partagé, le moment est venu d'agir pour structurer un mode de développement durable et permettre une gestion coordonnée à l'échelle de notre bassin de vie.

En quelques mois de travail intense, préparé par plus de deux ans d'études et soutenu par une forte mobilisation des élus, des techniciens et de la société civile, le Projet d'agglomération franco-valdo-genevois a trouvé sa forme de cohérence. Une charte d'engagement définit aujourd'hui les buts et les modalités de la coopération transfrontalière.

Elus et habitants se doivent de rassembler leurs énergies et leurs compétences pour travailler à la réussite de ce Projet. Les enjeux de notre territoire nécessitent de passer de politiques sectorielles à une démarche qui tisse des liens.

Le Projet d'agglomération constitue donc une étape essentielle. Il traduit la volonté d'organiser ensemble notre cadre de vie, de manière durable et solidaire.

Patrick Bouvier, adjoint
pour l'Exécutif



VISITEZ NOTRE SITE INTERNET
www.chancy.ch

INTERVIEW DU MAIRE DE PUGNY

Suite aux élections de mars 2008 en France, nous avons voulu savoir quelles étaient les objectifs des maires de nos deux communes voisines, Pougny et Valleiry. Aussi nous leur avons posé les mêmes questions à chacun.

Monsieur René Mabillard, maire de Pougny

Quelle est la croissance que vous prévoyez pour Pougny ?

Nous souhaitons maîtriser la croissance de Pougny et ne pas créer de multiples habitations comme c'est le cas dans divers villages avoisinants.

Quelle est votre approche face aux normes écologiques et ainsi préserver la région de Pougny ?

Toutes les nouvelles habitations doivent répondre aux normes SCOT (norme d'urbanisation) et avoir une « haute qualité environnementale ». Une réserve naturelle se trouve sur la commune de Pougny et nous voulons la préserver.

En matière de mobilité, avez-vous un projet concernant les habitants de Pougny ?

Un P+R va être fait d'ici la fin de l'année à côté de la gare de Pougny, cela permettra aux habitants de Pougny et villages voisins d'utiliser de manière plus assidue le train. J'ai également le projet que tous les bus K finissent leur course à Pougny Gare et proposé de prolonger cette ligne jusqu'au technoparc à Collonges. Quant au train de Genève à Bellegarde, on pourrait envisager un arrêt à la gare de Collonges où il y a suffisamment de place pour créer un P+R. Ce qui permettrait aux frontaliers en provenance du bassin bellegardien et de celui de Seyssel Rumilly d'utiliser le train pour se rendre à Genève. J'ai proposé ce projet à des élus Français et Genevois. Le bébé est dans leurs mains. Je rappelle que la commune de Challex a préparé avec les CFF un projet de P+R en mettant gratuitement à disposition le terrain pour le parking. avec comme objectif de limiter la traversée du village par les pendulaires.

Est-ce que Pougny est concernée par le projet Franco-Valdo-Genevois ?

Oui, le P+R de la Gare de Pougny est inscrit dans ce projet et c'est le seul à ma connaissance.

Quels projets culturels et/ou sportifs voulez-vous développer ?

Les mamans de Pougny, regroupées dans l'association « POUIC », se sont mobilisées pour mettre en place une structure d'accueil pour les enfants, Nous aimerions aussi proposer des activités culturelles, mais à ce jour, c'est au stade de projet. Il faut noter que le terrain de football de Pougny est toujours très fréquenté, des matches « corpo » genevois s'y déroulent.

Nous pourrions aussi envisager d'organiser avec Chancy une manifestation sur le thème de la frontière ou du Rhône ou autre.

Pour finir souhaiteriez-vous dire quelques mots aux habitants de Chancy ?

Chancy et Pougny sont étroitement liés par un passé historique commun. J'ai rappelé récemment que Chancy a reçu en 1948 la médaille de reconnaissance française pour avoir accueilli les habitants de Valleiry qui fuyaient la répression nazie en août 1944. Dans cette région, nous connaissons réellement ce qu'est la frontière. Ce n'est pas un mur. Nombreuses sont les familles mixtes, double-nationales qui peuvent en témoigner et, à l'heure de la mondialisation, ceci est un grand avantage. J'ajoute que ma mère est originaire du Cannelet et que mon frère y vit toujours.



Propos recueillis par
Gabrielle Tanner Grosjean
Photos MGZ

INTERVIEW DU MAIRE DE VALLEIRY

Monsieur Marc Favre, maire de Valleiry

Quelle est la croissance que vous prévoyez pour Valleiry ?

Valleiry comptait environ 1'700 habitants il y a 7 ans; aujourd'hui nous sommes 3'050 officiellement et près de 3500 officieusement si l'on compte les frontaliers déclarés en résidence secondaire mais vivant toute l'année à Valleiry et privant la commune d'une partie de la dotation de l'Etat et des fonds frontaliers. La croissance de Valleiry va continuer mais de manière contrôlée. Nous allons densifier le cœur du village, c'est-à-dire remplacer les bâtiments à logement unique en bâtiments à plusieurs logements. Nous souhaitons cependant garder un cadre de vie plus agréable qu'en ville et c'est pour cette raison que nous avons mis en place des règlements liés à l'urbanisme qui doivent être appliqués par les promoteurs. De plus, nous essayons de proposer une vie associative, culturelle et sportive de haute qualité.

Quelle est votre approche face aux normes écologiques et ainsi préserver la région de Valleiry ?

En France, les constructions voulant répondre à des normes écologiques sont en partie subventionnées. Nous tentons également de résoudre les problèmes liés au déséquilibre de l'écosystème. Nous encourageons l'installation de panneaux photovoltaïques importants sur un futur bâtiment.

En matière de mobilité, avez-vous un projet concernant les habitants de Valleiry ?

Une ligne ferroviaire lie Bellegarde à Annemasse, mais seule la ligne D mène actuellement à Genève en passant pas St-Julien. Il pourrait être envisagé de créer une ligne de bus entre Pougny-Gare et Valleiry, cela pourrait permettre de diminuer le trafic frontalier et afin de favoriser l'utilisation de cette ligne, il serait même possible de fermer la douane de Chancy-Valleiry aux heures de pointe des frontaliers dans l'attente de l'élargissement de la route côté Suisse et de la déviation de Chancy. Valleiry dispose de suffisamment de parkings pour créer un P+R. Cependant pour des raisons pratiques, cette ligne devrait être assurée par les TPG et la route entre Chancy et Valleiry devrait être sécurisée.

Est-ce que Valleiry est concernée par le projet Franco-Valdo-Genevois ?

Valleiry est classé par ce projet comme bourg, ce qui entraîne automatiquement une croissance de la population mais qui sera maîtrisée et localisée dans le centre de Valleiry.

Quels projets culturels et/ou sportifs voulez-vous développer ?

Nous avons plusieurs projets importants qui vont se réaliser ces prochaines années, soit: un lycée professionnel, un home pour personnes âgées, un collège et des ateliers pluridisciplinaires. Ce dernier projet est une nouveauté et il permettra aux enfants de découvrir 12 métiers manuels.

Des chemins pédestres sur le Vuache et l'Aveyron ont été faits sur le mode des chemins pédestres suisses.

On pourrait envisager une fête où Chancy serait l'hôte de Valleiry et ainsi renforcer le lien des deux communes.

Pour finir souhaiteriez-vous dire quelques mots aux habitants de Chancy ?

Je me souviens que lors de la 2^{ème} guerre mondiale, Chancy, pour protéger les habitants de Valleiry, a ouvert ses frontières et depuis ce jour les deux communes se sont unies. Il est de la responsabilité des élus de maintenir ce lien et de transmettre notre histoire afin que nos relations soient toujours courtoises. J'aime beaucoup la fête du 1^{er} août à Chancy car elle symbolise l'entente entre les deux communes, où tous nous partageons une même soupe.



CHANCY HISTORIQUE

L'amitié franco-chancinoise date de plusieurs décennies comme en témoignent les articles suivants, rédigés à l'époque de l'inauguration de la salle communale, en 1944.

VALLEIRY-CHANCY

Echos

La coquette commune de Chancy, située à l'extrémité ouest du Canton de Genève forme la pointe d'un triangle qui s'enfonce en terre française. Elle fut la Providence des habitants du Vuache qui y trouvèrent un asile inviolable et le plus touchant accueil lors des terribles journées des 16 et 17 août 1944. C'est à Chancy que se trouvait aussi le siège du « Comité de la Champagne » qui rendit tant de services aux sinistrés du 16 août 1944.

Or, dimanche 2 décembre, la jolie commune était en fête. C'était en effet un jour de grande liesse, car en même temps qu'allait s'inaugurer une magnifique salle de réunions, on peut bien dire un chef-d'œuvre des architectes, des artisans et du bon goût suisses, allait aussi se dérouler une vraie fête du cœur et de l'amitié Franco-Suisse. Il faut dire que la municipalité de Chancy avait tenu à inviter les maires du Vuache et leurs populations.

Et l'on assista à des scènes touchantes lors du revoir des sinistrés et de leurs bienfaiteurs.

Au cours de la cérémonie qui était présidée par M. Chenevière, président du Grand Conseil qui prit aussi la parole pour évoquer l'arrivée des réfugiés du Vuache en Suisse, MM. Péréard et Casais, membres du Conseil d'Etat, exprimèrent leur vive amitié pour notre Patrie. M. Déthiolaz, député et M. Arano, maire de Chancy, dirent tout le plaisir qu'ils avaient, après les mauvais jours, à voir leur chers voisins participer à cette inauguration.

Mlle Gros, maire de Dingy, rappela le grand rôle joué par la Suisse sur le terrain de la charité et lut des notes écrites par son grand-père, maire de Dingy-en-Vuache, vers 1817. L'aïeul y disait qu'à cette époque, après le passage des Autrichiens, une terrible famine régnait dans la région. Les gens mangeaient de l'herbe. Mais déjà Genève s'était émue et apporta d'importants secours aux malheureux affamés en sauvant ainsi beaucoup de la mort.

M. Collombat, maire de Valleiry, au nom de ses collègues de Chevrier, Dingy et Vulbens, en termes touchants, évoqua les tristes journées vécues par les populations du Vuache, alors qu'elles fuyaient devant le boche furieux. Il rappela l'accueil touchant, inoubliable, qu'elles trouvèrent en Suisse. Il évoqua aussi la tristesse des malheureux sinistrés devant leurs foyers en ruines et le retour de l'espoir avec l'arrivée des importants secours envoyés par nos charitables voisins. Et lorsque le maire de Valleiry exprima la reconnaissance et l'amitié de la France pour la noble Helvétie, bien des larmes coulèrent.

Ce fut une vraie fête du cœur et ceux qui l'ont vécue ne l'oublieront jamais. L'occasion de ce petit compte rendu nous permettra de remercier la commune de Chancy et son sympathique maire, de la joie qu'ils ont donnée, dimanche 2 décembre, aux populations du Vuache.

*Le Progrès
Anne Masse*

A. MARTIN.



Le Réveil (Grenoble) **Une belle manifestation franco-suisse**

Valléry, 3 décembre. — La commune de Chancy, située à l'extrémité Ouest du canton de Genève, forme un triangle dont la pointe s'avance en des terres françaises. Avec ses voisines, Cartigny, Avusy et Amilly, elle fut la providence des populations du Vuache qui, le 16 août 1944 fuyaient devant un ennemi furieux et ivre de sang.

Pendant que les soldats nazis incendiaient leurs villages et tuaient ceux qui n'avaient voulu fuir, les habitants de Valleiry, Chevrier, Dingy-en-Vuache et Vulbens trouvaient dans la « Champagne Genevoise » le plus fraternel accueil et un asile inviolable.

La sécurité étant revenue, l'ennemi ayant été chassé par les F. F. I., après de touchants adieux, les réfugiés du Vuache regagnaient leurs villages couverts de ruines fumantes. L'hiver n'était plus très loin et qu'allaient faire ces malheureux qui avaient tout perdu ?

Heureusement la Suisse amie veillait. Par l'intermédiaire du « Comité de la Champagne » dont le siège est à Chancy, bientôt arrivaient de nombreux camions de vêtements, de chaussures et de meubles. M. Arano, Maire de Chancy, remettait également la somme de 1.500.000 fr. à répartir entre les sinistrés. Ils étaient sauvés ! L'espoir allait renaitre.

Or, dimanche dernier la commune de Chancy, en fête, inaugurerait une magnifique salle de réunions, chef d'œuvre du goût suisse.

La Municipalité de Chancy avait tenu à associer ses amis du Vuache en invitant les Maires et leurs administrés de ce coin de France. Ils répondirent nombreux à cet appel. Tous les Maires de la Champagne Genevoise étaient présents ainsi que de hautes personnalités suisses.

Au cours de la cérémonie, MM. Chenevière, président du Grand Conseil; Casais, Péréard, membres du Conseil d'Etat; Déthiollaz, Député, exprimèrent leur ardente sympathie pour la France et la confiance qu'ils avaient en son prochain relèvement.

Mlle Gros, Maire de Dingy-en-Vuache, lut des notes de son aïeul, relatant comment en 1817, après le passage des Autrichiens la Suisse enraya dans la région une famine imminente.

M. Collombat, Maire de Valleiry, au nom de ses collègues français et des réfugiés du Vuache, dit sa joie qu'ils avaient de se retrouver avec leurs bienfaiteurs et amis de la Suisse. Il termina en disant : « Et maintenant, conduite par le Général de Gaulle, la France repart vers son grand destin, mais elle n'oubliera jamais ce qu'a fait pour elle et pour l'Humanité la noble Helvétie. »

Cette journée se termina par de saines réjouissances où coula largement le vin si doux de l'amitié.

Nous remercions bien vivement la Municipalité de Chancy et son Maire Arano, qui ont bien voulu faire participer les habitants du Vuache à une vraie fête du cœur.

L'histoire de notre village nous enrichit!
Nous recueillons volontiers les témoignages
des personnes qui ont vécu ces périodes.

Circulation à Chancy – suite de l’assemblée du 23 juin 2008

Comme convenu lors de l’assemblée du 17 mars une présentation, avec des propositions d’améliorations concrètes, a été organisée le 23 juin. A nouveau c’est avec satisfaction que nous avons pu compter sur la participation active d’une population très concernée. La société Citec a intégré l’essentiel des préoccupations de la population dans son rapport « Bilan des zones 20 et 30 de Chancy ».

Les axes principaux des améliorations prévues se concentrent sur :

La fermeture du transit aux alentours de l’école.

Dans un premier temps le chemin de la Ruelle sera transformé en voie sans issue pour les voitures, tant en provenance de la route de Bellegarde que celle de Valleiry. Les véhicules pourront facilement rebrousser chemin en utilisant les deux parkings à disposition soit devant l’ancienne Mairie soit au bord du stade. La demande d’autorisation est en cours et devrait permettre de mettre en place ces aménagements d’ici la fin de l’année.

Dans un deuxième temps, il est prévu de laisser le chemin de l’école uniquement accessible aux habitants en le fermant à la hauteur de l’école.

Pour que ces mesures soient efficaces, nous remercions d’ores et déjà les parents d’écoliers de bien vouloir les déposer en utilisant les deux parkings ou encore mieux en venant à pied ou en vélo.

Aménagements sur la route de Valleiry.

Il est apparu comme prioritaire d’améliorer la sécurité des écoliers se rendant à école, notamment en prévision des constructions des futurs logements.

Plusieurs types d’interventions sont prévues à court terme telles que : renforcer la signalétique à l’entrée des zones avec la pose de totems, marquer des passages piétons pour les traversées d’écoliers et créer un couloir sécurisé avec des potelets à la place des bacs à fleurs tout en bloquant la possibilité de parking sauvage.

A long terme, la modification du profil des coudes berlinois, voire une implantation supplémentaire, pourraient être réalisées.

Ces demandes ont été transmises à l’Office Cantonal de la Mobilité. Il est évident que la commune mettra tout en œuvre pour qu’elles puissent se réaliser aux frais de l’Etat.

Par ailleurs, d’autres études vont être menées dans les meilleurs délais sur le chemin des Carrés et la route de Bellegarde. La réalisation de tous ces projets est quelque peu laborieuse dans la mesure où les finances des communes sont limitées et il n’est pas facile de convaincre l’Etat de les prendre à sa charge.

Reynald Hugon – Président de la Commission



Vie municipale

PROJETS EN COURS

Piscine de l'école

Des travaux de rénovation ont eu lieu durant l'été et se **prolongent en septembre.**

Les pompes ont été changées de même que les baies vitrées pour des triples vitrages.

L'ensemble des travaux coûtera environ 70'000 francs.



Marchés des 4 saisons

La commission de la communication et des relations publiques étudie la possibilité d'animer la place de la salle communale et de favoriser la rencontre entre les habitants tout en permettant à des maraîchers, vigneron, agriculteurs, artisans, artistes, particuliers de la commune et des environs à vendre leurs produits.

Dans un premier temps, la commission souhaite s'associer au marché de Noël, le 29 novembre, et en accord avec les organisatrices, Mmes Jacquier et Scardino, le marché « communal » aura quelques stands dans la véranda.

Si vous êtes intéressé(e)s à vendre vos produits, n'hésitez pas à contacter

Mireille Gossauer 022 756 26 63

AIDEZ-NOUS!

S'IL VOUS PLAÎT! PLEASE! BITTE! PER FAVORE!

Savez-vous que les objets encombrants que vous déposez sauvagement dans les déchetteries coûtent à la collectivité?

Par exemple, une batterie coûte 5 francs à la commune; une tonne d'objets: 200 francs.

Et en ce beau jour de fin juillet, le camion a emmené 3 tonnes de vos objets, sans compter les heures que passent nos employés communaux à débarrasser les déchetteries.

Merci de penser aussi à eux, Freddy et Christophe qui chaque lundi matin découvrent avec découragement les « rangements » du week-end!

PER PLASHAIR! MOLIM! TACK! PROSHU!

Vous pouvez déposer gratuitement vos objets à l'espace de récupération du Site-de-Châtillon, à Bernex!

Du lundi au vendredi de 14h30 à 19h30

Les samedi et dimanche de 9h30 à 17h



OLU'OLU! JU LUTEM! MIN FADLUKUM! KUDASAI!

BEVAKASHA! POR FAVOR! WA ENKORE! XIN!

Vie communale

L'ASSOCIATION DU GROUPEMENT SPORTIF SE PRESENTE

Vers les 35 ans du Groupement Sportif de Chancy

Ces derniers jours, vous avez sans doute reçu notre dernier flyer avec le programme d'activités 2008-2009. En parcourant notre offre d'activités, vous avez constaté que nous proposons des activités dès 3 ans. Fille ou garçon, femme ou homme vous êtes plusieurs centaines à participer à nos activités et nous vous en remercions.

Quoi de neuf cette année ?

Cette année, nous avons pour commencer découpé les cours par classe d'âge et nous vous proposons une nouvelle activité :

Art martiaux et kick boxing de 8 à 12 ans les jeudi de 17h45 à 18h45.

Pour le reste, nous insistons sur le fait que les Chancynois et Chancynoises ont la priorité lors des inscriptions et que vous pouvez essayer l'une ou l'autre de nos activités gratuitement !

Pourquoi pas devenir moniteur au GS de Chancy !

Nous sommes à la recherche de monitrices fitness et de moniteurs pour nos différentes sections. N'hésitez pas à nous contacter par téléphone ou Email (voir les contacts ci-dessous)

Message à nos aînés :

Nous sommes conscients que nos activités ne sont pas idéales pour la majorité d'entre vous. Nous y avons réfléchi, et nous voudrions organiser le jeudi après-midi une activité de gymnastique douce. Nous vous invitons à retourner le bulletin de pré-inscription ci-dessous afin de voir si l'horaire et le type d'activité vous conviennent. Nous sommes bien entendu à votre disposition pour toute suggestion.

La piscine publique est à votre disposition

Deux fois par semaine, les mercredi et vendredi, la piscine ouvre dès 18h15 le mercredi et dès 18h00 le vendredi et ce dès le 10 septembre. Une participation modique de frs 3.- pour les adultes et de frs 2.- pour les enfants vous est demandée.

Le futur du GS de Chancy -

Le GS de Chancy se réjouit de la future extension scolaire et nous sommes conscients des difficultés financières de la commune. Le comité espère toutefois pouvoir réaliser une nouvelle salle polyvalente pour les activités sportives et culturelles. Notre dernière assemblée générale a approuvé une proposition de libérer une partie de notre capital pour aider au financement d'une telle salle. D'autre part, le Sport Toto nous a fait savoir qu'il pourrait participer également à la création d'un tel espace.

Pour le GS de Chancy : Alexandre Schlaefli,
Président depuis 1997



ATTENTION: en raison des travaux de rénovation, la piscine ne sera en fonction qu'à la mi-septembre



Je m'intéresse à une activité de gymnastique douce le jeudi après-midi de 14.00 à 15.30

Nom : Prénom

Adresse : Tél.

Remarques : A remettre à la mairie de Chancy / boîte à lettre

Contact : alexandre.schlaefli@agg.ch

<http://www.gschancy.ch> Tél. 076 / 365.24.45

Vie communale

SOUVENIRS

Présentation et démonstrations des pompiers
durant la matinée du samedi 24 mai



Malgré un temps maussade, plusieurs Chancynois et Chancynois ont pu apprécier les activités de nos pompiers. Particulièrement les enfants qui ont pu s'entraîner à la lance à eau grâce à des animations ludiques.



Le soleil était au rendez-vous pour **les promos**,
Le vendredi 27 juin.

Emmenés par la fanfare, petits et grands ont parcouru le village,



après une journée récréative animée par l'APE et Patrick Bouvier.



Le repas, préparé par les pompiers, a réuni parents, enfants et grands-parents autour de la salle commu-



PETITES ANNONCES

L'AGIS cherche des bénévoles!

L'AGIS est une association à but non lucratif qui existe à Genève depuis plus de 20 ans.

Leur mission est de favoriser les rencontres entre des personnes bénévoles et des personnes ayant un handicap qu'il soit mental, physique ou sensoriel.

Les personnes handicapées de « 0 à 99 ans » ou leurs familles font appels à l'association pour partager des loisirs avec des personnes bénévoles.

Que ce soit des sorties au parc avec un enfant, une séance cinéma avec un adolescent ou un accompagnement à la piscine pour un adulte. Ils ont besoin de vous.

Si vous avez quelques heures par semaine ou même par mois à offrir à une personne handicapée, alors contactez:

AGIS Association Genevoise d'Intégration Sociale

33 rue Marziano
1227 Les Acacias
022/ 308 98 10

mail: agis@infomaniak.ch
www.agis-ge.ch

Préparez-vous pour la course de l'Escalade

Entraînements pour débutants, enfants et adultes,
au Stade de Champel (Vessy)

Les samedis matin à 10h00 jusqu'au 11 octobre

Durée environ 1h15

Parking et vestiaires à disposition

Entraînement: initiation à la marche et à la course à pied. Encadrement par les préparateurs physiques du Centre Atletica et les membres du stade de Genève, club d'athlétisme

Infos: www.escalade.ch

Participation gratuite

My Care

Massages aux pierres chaudes
Massages relaxant aux huiles essentielles
Drainage lymphatique thérapeutique
Massages anti-cellulite
Massages sportifs
Nicole Moret
31 route de Bellegarde
079 658 57 78
mycare.massages@gmail.com

SIG (services industriels genevois)

Pour vous faciliter des démarches,
quelques numéros utiles:

Interventions urgentes: 022 420 88 11

Centre de relations clients

(de 7h30 à 17h30 Lu-Ve):

0844 800 808

Relevés de compteur: 022 420 90 76

Mois de passage pour les relevés de
compte:

Septembre

Date précise du relevé:

sur la facture qui précède le mois du
relevé

La société des forces motrices de Chancy-Pougny

INVITE LA POPULATION

À visiter le groupe 2, étape importante
de son programme de rénovation

Samedi 18 octobre de 9h à 17h
Portes ouvertes destinées à la popula-
tion

LA POSTE

fait à nouveau

LE CHANGE EN EUROS

Abonnements CFF

2 cartes journalières sont à
disposition pour voyager dans toute
la Suisse une journée durant, au prix
de 40.- la carte, pour les habitants de
la Champagne.

Conditions et modalités:

- ◆ Réservation auprès de la
Mairie d'Avully
exclusivement, par téléphone
ou sur place au maximum 30
jours avant la date de voyage
souhaité
- ◆ Retirer la/les carte(s) à la
Mairie d'Avully dans les 5
jours qui ont suivi la
réservation. Paiement en
espèce au moment du retrait.
Mairie d'Avully,
40 ch. des Tanquons 022 756 92 50
Lundi et jeudi de 15h à 18h
Mardi et vendredi de 9h à 12h

COMMERCES ET ACTIVITES COMMERCIALES

Beauté

Coiffure de Chancy Rita

34 route de Bellegarde
Tél : 022 756 15 07

Bio'ty Lison

34 route de Bellegarde
Tél: 022 756 15 07

Cabinet de massothérapie

Suzanne Dupraz-Bieri
50, route de Bellegarde
022 757 30 80 079 829 66 38

Massage classique, sportif et thérapeutique

Florence Gasser
Tél: 079 294 44 36

Massages thérapeutiques et bien-être

My care Nicole Moret
31 route de Bellegarde

Tél: 079 658 57 78

Mycare.massages@gmail.com

Epicierie PROXI

50 chemin de Champlong
Tél : 022 792 15 11

Horaires d'ouverture : mardi à vendredi
de 8h00 à 12h00 et de 15h30 à 19h00

Samedi de 8h00 à 18h00 - Dimanche de 8h00 à 12h00

Fermé le lundi

Restaurants

L'Aquarium, Pierre Clot

117 route de Bellegarde
Tél : 022 756 17 31

Café de la Place, Patrick Viudes

55 route de Bellegarde
Tél : 022 756 06 16

Horaires d'ouverture : lundi à vendredi: 8h à 24h
samedi: 9h30 à 24h dimanche: 10h à 16h.

Café du Virage, Abel Martins Da Silva

82 route de Bellegarde
Tél : 022 756 00 57

Horaires d'ouverture: tous les jours dès 9h
fermé dimanche dès 16h et lundi

Stations service/garages

Pierre Clot

117 route de Bellegarde
Tél : 022 756 17 31 Horaires d'ouverture : 7/7

Bernard Höhn

500 route de Chancy
Tél : 022 756 15 22 Horaires d'ouverture : 7/7

Mondello et fils

71 route de Bellegarde
Tél : 022 756 15 95 Horaires d'ouverture: 7/7

Divers

Animation musicale Audio Celsus

Rémi Von Auw - Tél : 076 498 15 14

Abrilloc Chancy Sarl, Bernard Carrel

Location de tentes, 27 route de Bellegarde
Tél : 022 756 12 04

Chatterie des Curieux

Pierre et Patricia Von Auw
15 chemin des Bouveries
Tél : 022 756 14 02 / 076 498 45 50

Chenil of Liberty

Madeleine Champendal
30 chemin du Martinet
Tél : 022 756 16 60 / 022 756 13 40

Chenil de la Malotte

Famille Giuriani
Passeiry
Tél : 022 756 15 46

Easybois, bois de chauffage

Florian Schwapp
022 756 08 66 / 079 250 63 10

Flours : Allenbach flore

35 chemin du Martinet
Tél : 022 756 18 36 fax : 022 756 19 25

Garbo sanitaire

92 route de Bellegarde
079 682 74 76 / fax: 022 757 26 87

Hypnose

Michèle Kühn
33 route de Bellegarde
Tél : 022 300 32 10

Inkanato - Accessoires et artisanat péruviens

Cecilia Viret
51 route de Bellegarde
Tél: 078 735 98 69 - www.inkanato.ch

Styliste maille

Mireille Donzé
Tél : 022 343 55 21

Yallag construction métallique

10 chemin Longet
Tél : 022 756 15 12 fax : 022 756 15 13



Renseignements utiles

MAIRIE DE CHANCY

Rte de Valleiry 4, case postale 45
Tél : 022 756 90 50 - fax : 022 756 90 55

e-mail : info@chancy.ch

site internet : www.chancy.ch

Anouk Spencer, secrétaire responsable

Francine Boutrois Schärer, secrétaire

Horaire d'ouverture :

lundi 15h30 à 17h

mardi et mercredi 10h00 à 11h30

jeudi 17h00 à 19h00

VOIRIE ET CONCIERGERIE

Frédéric Gunter - Christophe Egenter

Tél : 022 756 23 31

ETAT CIVIL

Arrondissement de la Champagne

et de Bernex

Mairie de Bernex tél : 022 850 92 30/31/32

René Gunter suppléant

Tél : 022 756 90 50

Patrick Bouvier suppléant

Tél : 022 756 90 50

ECOLE

Directeur: M. Philippe Tièche

Tél : 022 756 38 47

BIBLIOTHEQUE

(7'000 livres à disposition)

Responsable : Christiane Wenger

81 route de Bellegarde

Tél : 079 226 55 21

Horaire d'ouverture:

mercredi 16h00 à 18h00

vendredi 17h00 à 19h00

SERVICE DU FEU No 118

Capitaine : Frédéric Gunter, 079 209 26 67

1er Lt: Patrick Bouvier, 079 436 91 26

Lt: Fernando Botta, 079 708 11 23

PAROISSE CATHOLIQUE

11 route d'AVUSY

Curé : Claude Nicod

Tél : 022 756 15 29

PAROISSE PROTESTANTE

Pasteur: Rose-May Privet Tshitenge

Tél privé: 022 771 37 15

prof : 022 756 10 80

POSTE

66 route de Bellegarde

Tél/fax : 022 756 15 02

Horaire d'ouverture : lundi à vendredi

de 8h15 à 11h15

Samedi de 8h30 à 10h00

CASS de Bernex

Hospice général 022 420 40 00

FSASD 022 420 40 20

Consultations gratuites parents-enfants

par les infirmières du CASS 022 420 40 00

Tous les mardis de 15h à 17h00

Associations culturelles

Fanfare « l'Echo de la Champagne »

Président : Jean-Claude Gallay

Tél : 022 756 21 39

Cours de solfège débutants

Responsable : Laetitia Gallay

Tél : 022 756 21 39

Cours de musique avec instruments

Responsable : Michel Gallay

Tél : 022 756 24 22

La Chancylenne (musique et théâtre)

Présidente : Marianne Maigre

Tél : 022 792 36 01

Associations Sociales

Jardin d'enfants-garderie

« les Crocolions »

Responsable : Nina Guinand

Tél : 022 756 42 60

Association des Parents d'Elèves (APE)

Présidente: Delphine Voellinger

Tél : 022 756 3050

Association du Restaurant scolaire

Président : Claude Lambert

Tél : 022 756 35 45

Associations d'animation et diverses

Amicale des pompiers

Responsable : Raphaël Party

Tél : 079 611 63 49

Groupe des Dames Paysannes

Présidente : Mireille Wenger

Tél : 022 756 09 29

Associations sportives

Groupement Sportif de Chancy

Président : Alexandre Schlaefli

Tél : 022 756 24 45

Pétanque Chancynoise

Président : Pierre Buchs

Tél : 022 792 57 64

Sports équestres

Ecurie du Cannelet

Responsable: Michel Brand

Tél: 079 357 18 66

Les Ecuries de la Malotte

Responsable : Famille Giuriani Passeiry

Tél : 022 756 23 85 / 079 200 73 03

L'AGENDA DES CHANCYNOIS

Conseil municipal

Les mardis à 20h30

16 septembre

14 octobre: présentation du budget

11 novembre: approbation du budget

9 décembre

Séances publiques

Porte ouverte à la société

des Forces motrices Chancy-Pougny

Samedi 18 octobre de 9h à 17h

Marché de Noël

Samedi 29 novembre

À la salle communale

Fête de l'Escalade

Vendredi 12 décembre

À la salle communale

Repas des aînés

Mercredi 3 septembre

Mercredi 1er octobre

Mercredi 5 novembre

Mercredi 3 décembre

Levée des déchets encombrants

11 septembre

4 décembre

**Ce journal est le vôtre!
n'hésitez pas à nous faire part de
votre avis, vos expériences, vos
intérêts!**

**Tout article sera bienvenu!
Alors...à vos plumes!**

Éditeur responsable: commune de Chancy

Responsable de la rédaction: commission municipale des relations publiques et de la communication

contacts: chancylien@gmail.com / Mireille Gossauer, mairie de Chancy

Impression: imprimerie Fontana / Tirage: 540 exemplaires sur papier recyclé

